

Rom

Chapter 8

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ
Boten-wonten dados sapunika paukuman dhateng-tiyang ingkang-wonten-ing Sang-Kristus
[G3762](#) [G0686](#) [G3568](#) [G2631](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#)
Ἰησοῦ, <μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα>.
Yesus <boten miturut daging lumampah nanging miturut Roh>
[G2424](#) [G3361](#) [G2596](#) [G4561](#) [G4043](#) [G0235](#) [G2596](#) [G4151](#)

Kang iku saiki wis ora ana paukuman maneh tumrap wong kang padha ana ing Sang Kristus Yesus.

2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ Πνεύματος τῆς ζωῆς, ἐν
Sang amargi angger-angger saking-Sang Roh ingkang-paring gesang wonten-ing
[G3588](#) [G1063](#) [G3551](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1722](#)
Χριστῷ Ἰησοῦ, ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου
Sang-Kristus Yesus sampun-mardikakaken panjenengan saking sang angger-angger
[G5547](#) [G2424](#) [G1659](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3551](#)
τῆς ἁμαρτίας, καὶ τοῦ θανάτου.
ingkang-paring dosa lan saking-sang pejah
[G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2288](#)

Sang Roh, kang paring urip, wus ngluwar i kowe kabeh ana ing Sang Kristus, saka angger-anggering dosa lan angger-anggering pati.

3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἠσθένει
Sang amargi boten-saged saking-sang angger-angger wonten-ing pundi rumaos-ringkih
[G3588](#) [G1063](#) [G0102](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0770](#)
διὰ τῆς σαρκός, ὁ Θεὸς, τὸν ἑαυτοῦ Υἱὸν πέμψας, ἐν
amargi sang daging Sang Gusti-Allah Sang Piyambakipun Putra ngutus wonten-ing
[G1223](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5207](#) [G3992](#) [G1722](#)
ὁμοίωματι σαρκὸς ἁμαρτίας, καὶ περὶ ἁμαρτίας, κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν
warni daging dosa lan kangge dosa ngukum sang dosa
[G3667](#) [G4561](#) [G0266](#) [G2532](#) [G4012](#) [G0266](#) [G2632](#) [G3588](#) [G0266](#)
ἐν τῇ σαρκί,
wonten-ing sang daging
[G1722](#) [G3588](#) [G4561](#)

Awit bab kang ora bisa ditindakake dening angger-anggering Toret awit saka apese marga dening daging, wus katindakake dening Gusti Allah sarana ngutus Kang Putra piyambak ana ing daging, nyami warni kaya daging kadosan awit saka dosa. Panjenengane wus matrapi paukuman tumrap dosa ana ing daging,

4 ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν,
supados sang kabeneran saking-sang angger-angger kaganepaken wonten-ing kita
[G2443](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4137](#) [G1722](#) [G1473](#)
τοῖς μὴ κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα.
ingkang boten miturut daging lumampah nanging miturut Roh
[G3588](#) [G3361](#) [G2596](#) [G4561](#) [G4043](#) [G0235](#) [G2596](#) [G4151](#)

supaya ukume angger-angger katetepana ana ing kita, kang padha ora lumaku nuruti daging, nanging manut marang Sang Roh.

- 5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες, τὰ τῆς σαρκὸς
 Tiyang-ingkang amargi miturut daging gesang bab-bab saking-sang daging
[G3588](#) [G1063](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4561](#)
- φρονοῦσιν; οἱ δὲ κατὰ πνεῦμα, τὰ τοῦ πνεύματος.
 manah tiyang-ingkang nanging miturut Roh bab-bab saking-Sang Roh
[G5426](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2596](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4151](#)

Sabab wong kang uripe kawengku ing daging, iku padha ngangen-angen kang mungguh ing daging; nanging wong kang uripe manut ing Sang Roh, pangangen-angene miturut Sang Roh.

- 6 τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος; τὸ δὲ φρόνημα
 Sang amargi panggalih saking-sang daging pejah sang nanging panggalih
[G3588](#) [G1063](#) [G5427](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5427](#)
- τοῦ πνεύματος, ζωὴ καὶ εἰρήνη.
 saking-Sang Roh gesang lan tentrem-rahayu
[G3588](#) [G4151](#) [G2222](#) [G2532](#) [G1515](#)

Awitdene pangangen-angene daging iku pati, balik pangangen-angene Sang Roh iku urip lan tentrem-rahayu.

- 7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς Θεόν;
 amargi sang panggalih saking-sang daging mengsah dhateng Gusti-Allah
[G1360](#) [G3588](#) [G5427](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2189](#) [G1519](#) [G2316](#)
- τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ Θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται;
 dhateng-sang amargi angger-angger saking-Sang Gusti-Allah boten nungkul
[G3588](#) [G1063](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5293](#)
- οὐδὲ γὰρ δύνανται.
 ugi-boten amargi saged
[G3761](#) [G1063](#) [G1410](#)

Sabab pepenginaning daging iku nyatru marang Gusti Allah, awit ora sumuyud marang angger-anggere Gusti Allah, amarga pancen iya ora bisa.

- 8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες, Θεῷ ἀρέσαι
 Tiyang-ingkang nanging wonten-ing daging gesang Gusti-Allah ndamel-renaning-penggalih
[G3588](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4561](#) [G1510](#) [G2316](#) [G0700](#)
- οὐ δύνανται.
 boten saged
[G3756](#) [G1410](#)

Wong kang uripe kawengku ing daging iku ora bisa ndadekake keparenge Gusti Allah.

- 9 Ἵμεῖς δὲ οὐκ ἐστέ ἐν σαρκὶ, ἀλλὰ ἐν πνεύματι,
 Panjenengan nanging boten wonten wonten-ing daging nanging wonten-ing Roh
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4561](#) [G0235](#) [G1722](#) [G4151](#)
- εἴπερ Πνεῦμα Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; εἰ δέ τις
 manawi Roh Gusti-Allah dedalem wonten-ing panjenengan manawi nanging sinten
[G1512](#) [G4151](#) [G2316](#) [G3611](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1487](#) [G1161](#) [G5100](#)
- Πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ.
 Roh Kristus boten gadhah tiyang-punika boten wonten kagunganipun
[G4151](#) [G5547](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#)

Balik kowe iku padha ora kawengku ing daging, nanging padha ana ing Sang Roh, semono iku manawa Rohing Allah pancen dedalem ana ing kowe. Nanging sing sapa ora kadunungan Rohe Sang Kristus, iku dudu kagungane Sang Kristus.

10	εἰ	δὲ	Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν,	τὸ	μὲν	σῶμα	
	manawi	nanging	Sang-Kristus	wonten-ing	panjenengan	sang	satunggaling	badan	
	G1487	G1161	G5547	G1722	G4771	G3588	G3303	G4983	
	νεκρὸν	διὰ	ἁμαρτίαν,	τὸ	δὲ	πνεῦμα	ζωὴ	διὰ	δικαιοσύνην.
	pejah	amargi	dosa	sang	nanging	roh	gesang	amargi	kabeneran
	G3498	G1223	G0266	G3588	G1161	G4151	G2222	G1223	G1343

Nanging manawa Sang Kristus dedalem ana ing kowe, sanadyan raga iku mati marga saka dosa, nanging sukma iku urip awit saka kabeneran.

11	εἰ	δὲ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	ἐγείραντος	τὸν	Ἰησοῦν
	manawi	nanging	Sang	Roh	saking-ingkang	sampun-ngwangsulaken	Sang	Yesus
	G1487	G1161	G3588	G4151	G3588	G1453	G3588	G2424
	ἐκ	νεκρῶν	οἰκεῖ	ἐν	ὑμῖν,	ὁ	ἐγείρας	«ἐκ
	saking	tiyang-pejah	dedalem	wonten-ing	panjenengan	Sang	ngwangsulaken	saking
	G1537	G3498	G3611	G1722	G4771	G3588	G1453	G1537
	νεκρῶν»	Χριστὸν	Ἰησοῦν	ζωοποιήσει	καὶ	τὰ	θνητὰ	σώματα
	tiyang-pejah	Sang-Kristus	Yesus	badhe-nguripaken	ugi	sang	kebak-pejah	badan
	G3498	G5547	G2424	G2227	G2532	G3588	G2349	G4983
	ὑμῶν,	διὰ	τοῦ	ἐνοικοῦντος	αὐτοῦ	Πνεύματος	ἐν	
	panjenengan	lumantar	Sang	dedalem	Piyambakipun	Roh	wonten-ing	
	G4771	G1223	G3588	G1774	G0846	G4151	G1722	
	ὑμῖν.							
	panjenengan							
	G4771							

Lan manawa Rohe kang wus mungokake Gusti Yesus saka ing antarane wong mati iku dedalem ana ing kowe, dadine kang wus mungokake Sang Kristus Yesus saka ing antarane wong mati iku iya bakal nguripake badanmu kang kena ing pati iku, lumantar Sang Roh kang dedalem ana ing kowe.

12	Ἄρα	οὖν,	ἀδελφοί,	ὀφειλέται	ἐσμέν,	οὐ	τῇ
	Dados	mila	para-sadherek	tiyang-ingkang-kagungan-kewajiban	kita	boten	dhateng-sang
	G0686	G3767	G0080	G3781	G1510	G3756	G3588
	σαρκί,	τοῦ	κατὰ	σάρκα	ζῆν.		
	daging	kangge	miturut	daging	gesang		
	G4561	G3588	G2596	G4561	G2198		

Mulane para sadulur, kita iki padha kapotangan, nanging ora marang daging supaya urip nuruti daging.

13	εἰ	γὰρ	κατὰ	σάρκα	ζῆτε,	μέλλετε	ἀποθνήσκειν;	εἰ	δὲ
	manawi	amargi	miturut	daging	gesang	badhe	pejah	manawi	nanging
	G1487	G1063	G2596	G4561	G2198	G3195	G0599	G1487	G1161
	πνεύματι,	τὰς	πράξεις	τοῦ	σώματος	θανατοῦτε,	ζήσεσθε.		
	Roh	sang	tumindak	saking-sang	badan	mejahi	badhe-gesang		
	G4151	G3588	G4234	G3588	G4983	G2289	G2198		

Sabab yen uripmu nuruti daging, kowe mesthi padha mati; nanging yen kowe mateni hawaning raga marga dening Roh, kowe bakal padha urip.

14	ὅσοι	γὰρ	Πνεύματι	Θεοῦ	ἄγονται,	οὗτοι	υἱοί	εἰσιν.
	sedaya-tiyang-ingkang	amargi	Roh	Gusti-Allah	katuntun	tiyang-punika	putra	inggih
	G3745	G1063	G4151	G2316	G0071	G3778	G5207	G1510
	Θεοῦ							
	Gusti-Allah							
	G2316							

Kabeh wong kang katuntun dening Rohe Gusti Allah, iku dadi putrane Gusti Allah.

15 οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ
boten amargi panjenengan-tampi roh kaabden malih dhateng ajrih nanging
[G3756](#) [G1063](#) [G2983](#) [G4151](#) [G1397](#) [G3825](#) [G1519](#) [G5401](#) [G0235](#)

ἐλάβετε πνεῦμα υἰοθεσίας, ἐν ᾧ κράζομεν, Ἄββᾶ! ὁ
panjenengan-tampi roh dados-putra wonten-ing pundi kita-sesambat Abba Sang
[G2983](#) [G4151](#) [G5206](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2896](#) [G0005](#) [G3588](#)

Πατήρ!

Rama

[G3962](#)

Awit kowe padha ora nampani rohing pangawulan kang njalari kowe dadi wedi maneh, nanging kowe wis padha nampani Sang Roh kang njalari kowe dadi putrane Gusti Allah. Marga saka Roh iku kita banjur padha nyebut: "Abba, Rama!"

16 αὐτὸ τὸ Πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν, ὅτι
Piyambakipun Sang Roh paring-paseksen dhateng-sang roh kita bilih
[G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4828](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G3754](#)

ἐσμὲν τέκνα Θεοῦ.
kita putra Gusti-Allah
[G1510](#) [G5043](#) [G2316](#)

Sang Roh iku anekseni bebarengan karo roh kita, yen kita iku para putrane Gusti Allah.

17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι: κληρονόμοι μὲν Θεοῦ,
manawi nanging putra ugi ahli-waris ahli-waris satunggaling Gusti-Allah
[G1487](#) [G1161](#) [G5043](#) [G2532](#) [G2818](#) [G2818](#) [G3303](#) [G2316](#)

συνκληρονόμοι δὲ Χριστοῦ; εἶπερ συμπάσχομεν, ἵνα
sesarengan-ahli-waris nanging Kristus manawi kita-nandhang-sangsara-sesarengan supados
[G4789](#) [G1161](#) [G5547](#) [G1512](#) [G4841](#) [G2443](#)

καὶ συνδοξασθῶμεν.
ugi kita-kamulyakaken-sesarengan
[G2532](#) [G4888](#)

Dene manawa kita iki dadi putra, dadi iya ahli waris, tegese wong kang padha nduweni wewenang nampani prasetyane Gusti Allah, kang bakal nampani iku bebarengan karo Sang Kristus, yaiku yen pancen kita padha ndherek nandhang sangsara, supaya iya ndhereka kamulyakake kalawan Panjenengane.

18 λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν,
Kula-nggagas amargi bilih boten pantes sang kasangsaran saking-sang sapunika
[G3049](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3588](#) [G3568](#)

καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς
wekdal dipuntandhingaken-kaliyan sang badhe-rawuh kamulyan kalairaken dhateng
[G2540](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1391](#) [G0601](#) [G1519](#)

ἡμᾶς.

kita

[G1473](#)

Sabab aku yakin, yen sangsara ing jaman saiki iku ora paja-paja timbang yen katandhing karo kamulyan kang bakal kalairake marang kita.

- 19 ἡ γὰρ ἀποκαρδοκία τῆς κτίσεως, τὴν ἀποκάλυψιν τῶν
 Sang amargi pangarep-arep saking-sang titah sang kalairaken saking-para
[G3588](#) [G1063](#) [G0603](#) [G3588](#) [G2937](#) [G3588](#) [G0602](#) [G3588](#)
 υἱῶν τοῦ Θεοῦ ἀπεκδέχεται.
 putra saking-Sang Gusti-Allah ngantos-antos
[G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0553](#)

Sabab kanthi cecengklungen sakehing tumitah anggone padha nganti-anti marang wektu kababare para putrane Gusti Allah.

- 20 τῇ γὰρ ματαιότητι, ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἔκοῦσα,
 dhateng-sang amargi kaapesan sang titah kataklukaken boten kanthi-karsa-piyambak
[G3588](#) [G1063](#) [G3153](#) [G3588](#) [G2937](#) [G5293](#) [G3756](#) [G1635](#)
 ἀλλὰ διὰ τὸν ὑποτάξαντα -- ἐφ' ἐλπίδι,
 nanging amargi Sang naklukaken wonten-ing pangarep-arep
[G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5293](#) [G1909](#) [G1680](#)

Awit sakehing tumitah wus katelukake marang kaapesan, ora saka karepe dhewe, nanging marga saka karsane Panjenengane kang nelukake,

- 21 ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας
 bilih ugi piyambak sang titah badhe-kamardikakaken saking sang kaabden
[G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2937](#) [G1659](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1397](#)
 τῆς φθορᾶς, εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν
 saking-sang karisakan dhateng sang kamardikan saking-sang kamulyan saking-para
[G3588](#) [G5356](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1657](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#)
 τέκνων τοῦ Θεοῦ.
 putra saking-Sang Gusti-Allah
[G5043](#) [G3588](#) [G2316](#)

ananging sajroning pangarep-arep, marga kang tumitah iku dhewe uga bakal kaluwaran saka ing pangawulaning karusakan, lan lumebu marang ing kamardikaning kamulyane para putrane Gusti Allah.

- 22 οἶδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστένάζει καὶ
 kita-mangertos amargi bilih sedaya sang titah sesambat-sesarengan lan
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2937](#) [G4959](#) [G2532](#)
 συνωδίνει ἄχρι τοῦ νῦν.
 ngraosaken-sakit-sesarengan dumugi sang sapunika
[G4944](#) [G0891](#) [G3588](#) [G3568](#)

Sabab kita padha sumurup, yen nganti saprene sakehing tumitah iku iya padha sesambat lan iya padha ngrasakake larane wong nglarani arep nglairake jabang bayi.

- 23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ, τὴν ἀπαρχὴν τοῦ
 boten namung nanging nanging ugi kita-piyambak sang asil-wiwitan saking-Sang
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0536](#) [G3588](#)
 Πνεύματος ἔχοντες, ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν,
 Roh gadhah kita ugi piyambak wonten-ing dhiri-kita sesambat
[G4151](#) [G2192](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1438](#) [G4727](#)
 υἰοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι, τὴν ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.
 dados-putra ngantos-antos sang panebusan saking-sang badan kita
[G5206](#) [G0553](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

Lan ora ngamungake iku bae, dalasan kita dhewe kang wus kaparingan Sang Roh minangka ganjaran wiwitan, uga padha sesambat sajroning ati kalawan nganti-anti marang kaputran, yaiku pangluwaraning badan kita.

- 24 τῆ dhateng-sang [G3588](#) γὰρ amargi [G1063](#) ἐλπίδι pangarep-arep [G1680](#) ἐσώθημεν; kita-kaslametaken [G4982](#) ἐλπίς pangarep-arep [G1680](#) δὲ nanging [G1161](#) βλεπομένη, dipuntingali [G0991](#)
οὐκ boten [G3756](#) ἔστιν wonten [G1510](#) ἐλπίς; pangarep-arep [G1680](#) ὃ punapa [G3739](#) γὰρ amargi [G1063](#) βλέπει ningali [G0991](#) τις, sinten [G5101](#) τί kenging-menapa [G5101](#) ἐλπίζει? ngarep-arep [G1679](#)

Sabab kita padha kapitulungan rahayu ana ing pangarep-arep. Nanging pangarep-arep kang kasat mripat iku dudu pangarep-arep maneh, marga kapriye bisane isih ngarep-arep tumrap barang kang wis katon?

- 25 εἰ manawi [G1487](#) δὲ, nanging [G1161](#) ὃ punapa [G3739](#) οὐ boten [G3756](#) βλέπομεν, kita-ningali [G0991](#) ἐλπίζομεν, kita-ngarep-arep [G1679](#) δι' kanthi [G1223](#) ὑπομονῆς kasabaran [G5281](#)

ἀπεκδεχόμεθα.
kita-ngantos-antos
[G0553](#)

Nanging manawa kita ngarep-arep marang apa kang ora kita deleng, dadi anggon kita padha ngarep-arep iku kalawan sabar mantep.

- 26 Ὡσαύτως Makaten-ugi [G5615](#) δὲ nanging [G1161](#) καὶ, ugi [G2532](#) τὸ Sang [G3588](#) Πνεῦμα Roh [G4151](#) συναντιλαμβάνεται mitulungi [G4878](#) τῆ sang [G3588](#) ἀσθενεία karingkihan [G0769](#) ἡμῶν; kita [G1473](#)

τὸ sang [G3588](#) γὰρ amargi [G1063](#) τί punapa [G5101](#) προσευξώμεθα kita-ndedonga [G4336](#) καθὸ kados-pundi [G2526](#) δεῖ, kedah [G1163](#) οὐκ boten [G3756](#) οἶδαμεν, mangertos [G1492](#) ἀλλὰ nanging [G0235](#)

αὐτὸ Piyambakipun [G0846](#) τὸ Sang [G3588](#) Πνεῦμα Roh [G4151](#) ὑπερεντυγχάνει, nyuwunaken [G5241](#) στεναγμοῖς kanthi-pasambat [G4726](#)

ἀλαλήτοις.
ingkang-boten-saged-dipunucapaken
[G0215](#)

Mangkono uga Sang Roh iya mbiyantu kita ing sajroning kaapesan kita; awit kita padha ora sumurup apa kang sabenero kita suwun ana ing pandonga; nanging Sang Roh piyambak kang ndedonga kanggo kita marang Gusti Allah, kanthi pasambat kang ora kena winirasa.

- 27 ὁ Sang [G3588](#) δὲ nanging [G1161](#) ἐραυνῶν nliti [G2045](#) τὰς sang [G3588](#) καρδίας, manah [G2588](#) οἶδεν nguningani [G1492](#) τί punapa [G5101](#) τὸ sang [G3588](#) φρόνημα panggalih [G5427](#)

τοῦ saking-Sang [G3588](#) Πνεύματος, Roh [G4151](#) ὅτι amargi [G3754](#) κατὰ miturut [G2596](#) Θεὸν, Gusti-Allah [G2316](#) ἐντυγχάνει nyuwunaken [G1793](#) ὑπὲρ kangge [G5228](#) ἀγίων. para-suci [G0040](#)

Sarta Gusti Allah kang nitipriksa sajroning ati, mirsa karsane Sang Roh yaiku manawa anggone ndedonga kanggo para suci nyondhongki karsane Gusti Allah.

28	Οἶδαμεν Kita-mangertos G1492	δὲ nanging G1161	ὅτι bilih G3754	τοῖς dhateng-tiyang G3588	ἀγαπῶσιν ingkang-tresna G0025	τὸν Sang G3588	Θεὸν, Gusti-Allah G2316	πάντα sedaya G3956
	συνεργεῖ makarya-sesarengan G4903	(ὁ (Sang G3588	θεὸς) Gusti-Allah) G2316	εἰς dhateng G1519	ἀγαθόν, kasaenan G0018	τοῖς dhateng-tiyang G3588	κατὰ miturut G2596	πρόθεσιν ancas G4286
	κλητοῖς katimbalan G2822	οὔσιν. inggih G1510						

Saiki kita padha sumurup, yen Gusti Allah uga makarya ana ing samubarang kabeh, njalari becike wong kang padha tresna marang Panjenengane, yaiku para kang tinimbalan miturut ing pepesthening Allah.

29	ὅτι amargi G3754	οὐς sinten G3739	προέγνων, Panjenenganipun-nguningani-rumiyin G4267		καὶ ugi G2532	προώρισεν nemtokaken-rumiyin G4309		
	συμμόρφους dados-kados-warni G4832	τῆς saking-sang G3588	εἰκόνοσ gambar G1504	τοῦ saking-Sang G3588	Υἱοῦ Putra G5207	αὐτοῦ, Piyambakipun G0846	εἰς supados G1519	τὸ sang G3588
	εἶναι dados G1510	αὐτὸν Panjenenganipun G0846	πρωτότοκον pembarep G4416	ἐν wonten-ing-antawisipun G1722		πολλοῖς kathah G4183	ἀδελφοῖς. sadherek G0080	

Marga kabeh wong kang wus kapilih wiwit ing sakawit dening Panjenengane, iku iya katamtokake wiwit ing sakawit dadi madha rupa citrane Kang Putra, supaya Kang Putra iku dadi pembayun ana ing antarane sadulur akeh.

30	οὐς sinten G3739	δὲ nanging G1161	προώρισεν, Panjenenganipun-nemtokaken-rumiyin G4309		τούτους tiyang-punika G3778	καὶ ugi G2532	ἐκάλεσεν; καὶ nimbali G2564	καὶ lan G2532
	οὐς sinten G3739	ἐκάλεσεν, Panjenenganipun-nimbali G2564		τούτους tiyang-punika G3778	καὶ ugi G2532	ἐδικαίωσεν; ndamel-bener G1344	οὐς sinten G3739	δὲ nanging G1161
	ἐδικαίωσεν, Panjenenganipun-ndamel-bener G1344		τούτους tiyang-punika G3778	καὶ ugi G2532	ἐδόξασεν. ngmulyakaken G1392			

Sarta wong kang padha katamtokake wiwit ing sakawit iku iya padha katimbalan. Lan kang wus padha ditimbali, iku iya padha kabenerake. Apadene kang wus kabenerake, iku iya padha dimulyakake.

31	Τί Punapa G5101	οὖν mila G3767	ἐροῦμεν kita-badhe-ngucap G2046	πρὸς dhateng G4314	ταῦτα? bab-punika G3778	εἰ manawi G1487	ὁ Sang G3588	Θεὸς Gusti-Allah G2316	ὑπὲρ kangge G5228
	ἡμῶν, kita G1473	τίς sinten G5101	καθ' nglawan G2596	ἡμῶν? kita G1473					

Kang iku apa kang bakal kita gunem tumrap kabeh mau? Manawa Gusti Allah ana ing pihak kita, sapa kang bakal nglawan kita?

- 32 ὅς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ
 Sang-ingkang malah saking-Sang Piyambakipun Putra boten nyayang nanging kangge
[G3739](#) [G1065](#) [G3588](#) [G2398](#) [G5207](#) [G3756](#) [G5339](#) [G0235](#) [G5228](#)
- ἡμῶν πάντων παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν
 kita sedaya masrahaken Panjenenganipun kados-pundi sanes ugi sesarengan-kaliyan
[G1473](#) [G3956](#) [G3860](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3780](#) [G2532](#) [G4862](#)
- αὐτῷ, τὰ πάντα ἡμῖν, χαρίζεται?
 Panjenenganipun sang sedaya kita maringi-kanthi-lila
[G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1473](#) [G5483](#)

| Kang ora ngeman Kang Putra piyambak, nanging malah nganti dipasrahake kanggo kita kabeh, apa iya kalakon ora maringake samubarang kabeh marang kita bareng lan Panjenengane?

- 33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ? Θεὸς ὁ
 sinten badhe-ndakwa nglawan para-pinilih Gusti-Allah Gusti-Allah Sang-ingkang
[G5101](#) [G1458](#) [G2596](#) [G1588](#) [G2316](#) [G2316](#) [G3588](#)
- δικαιῶν.
 ndamel-bener
[G1344](#)

| Sapa kang bakal nggugat para pepilihane Gusti Allah? Apa Gusti Allah kang mbenerake wong-wong mau? Sapa kang bakal matrapi paukuman?

- 34 τίς ὁ κατακρινῶν? Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἀποθανῶν,
 sinten Sang-ingkang ngukum Sang-Kristus Yesus Sang-ingkang seda
[G5101](#) [G3588](#) [G2632](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0599](#)
- μᾶλλον δὲ ἐγερθεῖς (ἐκ νεκρῶν), ὅς «καί» ἐστίν
 langkung-malih nanging wungu (saking tiyang-pejah) Sang-ingkang ugi wonten
[G3123](#) [G1161](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1510](#)
- ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ, ὅς καὶ ἐντυγχάνει ὑπὲρ
 wonten-ing tengen saking-Sang Gusti-Allah Sang-ingkang ugi nyuwunaken kangge
[G1722](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1793](#) [G5228](#)
- ἡμῶν.
 kita
[G1473](#)

| Apa Sang Kristus Yesus kang wus seda? Malah luwih saka iku, apa kang wus kawungokake, kang lenggah ana ing satengene Gusti Allah, kang malah dadi pangemban kita?

- 35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ? θλίψις,
 sinten kita badhe-misahaken saking sang katresnan saking-Sang Kristus kasusahan
[G5101](#) [G1473](#) [G5563](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2347](#)
- ἢ στενοχωρία, ἢ διωγμὸς, ἢ λιμὸς, ἢ γυμνότης, ἢ
 punapa karumitan punapa panganiaya punapa keluwen punapa kawudan punapa
[G2228](#) [G4730](#) [G2228](#) [G1375](#) [G2228](#) [G3042](#) [G2228](#) [G1132](#) [G2228](#)
- κίνδυνος, ἢ μάχαιρα?
 bebaya punapa pedhang
[G2794](#) [G2228](#) [G3162](#)

| Sapa kang bakal megatake kita saka ing sihe Sang Kristus? Apa panganiaya, apa rupeking ati, apa panguya-uya, apa kaluwen, apa kawudan, apa bebaya, apa pedhang?

36 καθὼς γέγραπται, ὅτι Ἔνεκεν σοῦ, θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν;
 kados kaserat bilih Amargi Panjenengan kita-dipunpejahi sedaya sang dinten
[G2531](#) [G1125](#) [G3754](#) [G1752](#) [G4771](#) [G2289](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2250](#)

ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.
 kita-kaetang kados menda penyembelihan
[G3049](#) [G5613](#) [G4263](#) [G4967](#)

| Kaya kang wus katulisan: "Marga saking Paduka, kawula sami wonten ing salebeting bebaya pejah sadinten muput, kawula sami kaanggep kados menda sembelehan."

37 ἀλλ' ἐν τούτοις πᾶσιν, ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ
 Nanging wonten-ing bab-punika sedaya kita-menang-sanget lumantar Sang-ingkang
[G0235](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3956](#) [G5245](#) [G1223](#) [G3588](#)

ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.
 sampun-nresnani kita
[G0025](#) [G1473](#)

| Nanging mungguhing bab iku mau kabeh, kita padha ngungkuli wong kang padha menang, jalaran saka Panjenengane kang wus ngasihi kita.

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος, οὔτε ζῶη, οὔτε
 kula-yakin amargi bilih boten-pejah pejah boten-gesang gesang boten-para
[G3982](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3777](#) [G2288](#) [G3777](#) [G2222](#) [G3777](#)

ἄγγελοι, οὔτε ἀρχαί, οὔτε ἐνεστώτα, οὔτε μέλλοντα,
 malaekat boten-para panguwasa boten-bab sapunika boten-bab badhe-dhateng
[G0032](#) [G3777](#) [G0746](#) [G3777](#) [G1764](#) [G3777](#) [G3195](#)

οὔτε δυνάμεις,
 boten-para kakiyatan
[G3777](#) [G1411](#)

| Sabab aku mesthekake, sanadyan pati utawa urip, para malaekat apa para panguwasa, kang saiki ana utawa kang bakal ana,

39 οὔτε ὕψωμα, οὔτε βάθος, οὔτε τις κτίσις, ἑτέρα, δυνήσεται ἡμᾶς
 boten inggil boten lebet boten setunggaling titah sanesipun badhe-saged kita
[G3777](#) [G5313](#) [G3777](#) [G0899](#) [G3777](#) [G5100](#) [G2937](#) [G2087](#) [G1410](#) [G1473](#)

χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, τῆς ἐν
 misahaken saking sang katresnan saking-Sang Gusti-Allah ingkang wonten-ing
[G5563](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1722](#)

Χριστοῦ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
 Sang-Kristus Yesus Sang Gusti kita
[G5547](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

| apa para panguwasa kang ana ing dhuwur utawa ing ngisor, lan sadhengah titah liyane, ora bakal bisa megatake kita saka ing sihe Gusti Allah, kang ana ing Sang Kristus Yesus, Gusti kita.